

## TEXTE POUR LES ÉLÈVES

## PLATEAU 1

S. 42: Les fêtes<sup>1</sup> en France

Dates	Fêtes	Comment on fête en France
31 décembre	<b>La Saint Sylvestre</b>	On fête le réveillon <sup>2</sup> avec la famille et les amis. Il y a un bon <sup>3</sup> repas <sup>4</sup> avec des huîtres <sup>5</sup> , du foie-gras <sup>6</sup> , du champagne. En France, il n'y a pas de feu d'artifice <sup>7</sup> .
premier dimanche de janvier	<b>L'Épiphanie (f.)</b>	Le jour de l'Épiphanie, on « <i>tire les rois</i> » <sup>8</sup> : on mange <sup>9</sup> une galette des rois <sup>10</sup> .
2 février	<b>La Chandeleur</b>	A la chandeleur, on fait des crêpes.
40 jours avant Pâques	<b>Le mardi gras</b>	On mange des crêpes ou des beignets <sup>11</sup> .
1 <sup>er</sup> avril	<b>Le 1<sup>er</sup> avril</b>	On fait des farces <sup>12</sup> comme par exemple mettre <sup>13</sup> un poisson <sup>14</sup> dans le dos <sup>15</sup> de quelqu'un!
en mars ou en avril	<b>Pâques</b>	En France, les cloches <sup>16</sup> apportent <sup>17</sup> les œufs aux enfants!
8 mai	<b>Le jour de la Libération</b>	C'est la fête du jour de la Libération de la Deuxième Guerre <sup>18</sup> mondiale.
dernier dimanche de mai	<b>La fête des Mères</b>	On fait des cadeaux <sup>19</sup> aux mamans.
en mai ou en juin	<b>Pentecôte (f.)</b>	C'est la fête du Saint-Esprit <sup>20</sup> .
14 juillet	<b>La fête nationale</b>	On fait la fête dans toute la France: il y a des feux d'artifice et des bals.
15 août	<b>L'Assomption (f.) de la Vierge Marie</b>	On ne travaille <sup>21</sup> pas.
11 novembre	<b>L'Armistice (m.)</b>	C'est la fête de la fin <sup>22</sup> de la Première Guerre mondiale.
24 décembre	<b>Le réveillon</b>	On travaille le 24 décembre et le soir, on fête le réveillon: la famille et les amis sont là; on mange une dinde <sup>23</sup> et une bûche <sup>24</sup> . Le 25 décembre, il y a les cadeaux de Noël sous le sapin <sup>25</sup> de Noël. Attention, le 26 décembre, on travaille!

**A vous.**

- a Prends un calendrier allemand et compare les jours des fêtes.  
 b Traduis les noms des fêtes françaises en allemand.

## TEXTE POUR LES ÉLÈVES

Annotations:

**1 une fête** [ynfɛt] ein Fest – **2 le réveillon** [lɔʁevɛjɔ̃] Heiligabend; Silvester(-nacht) – **3 bon/bonne** [bɔ̃/bɔ̃n] *hier*: lecker – **4 un repas** [ɛʁapa] ein Essen – **5 une huître** [ynɥitʁ] eine Auster – **6 le foie-gras** [lɔfwagʁa] die Gänseleber – **7 un feu d'artifice** [ɛfɔdɑʁtifis] ein Feuerwerk – **8 tirer les rois** [tɪʁelɛʁwa] den Dreikönigskuchen essen – **9 manger qc** [mɑʒekɛlkəʒoz] etw. essen – **10 la galette des rois** [lagalɛtdɛʁwa] der Dreikönigskuchen – **11 un beignet** [ɛbɛnɛ] ein Krapfen – **12 une farce** [ynfars] ein Streich – **13 mettre qc** [mɛtʁkɛlkəʒoz] *ici*: etw. heften – **14 un poisson** [ɛpwasɔ̃] ein Fisch – **15 le dos** [lɔdo] der Rücken – **16 une cloche** [ynklɔʃ] eine Glocke – **17 apporter qc à qn** [apɔʁtekɛlkəʒozakɛkɛ̃] jdm. etw. bringen – **18 une guerre** [ynɡɛʁ] ein Krieg – **19 un cadeau** [ɛkado] ein Geschenk – **20 le Saint-Esprit** [lɔsɛ̃tɛspʁi] der Heilige Geist – **21 travailler** [travaje] arbeiten – **22 la fin** [lafɛ̃] das Ende – **23 une dinde** [yndɛ̃d] eine Pute – **24 une bûche** [ynbyʃ] ein Sahnekuchen – **25 un sapin** [ɛsapɛ̃] ein Tannenbaum